

PIRMĀS INSTANCES TIESAS PIKTĀS
PALĀTAS PRIEKŠSĒDĒTĀJA RĪKOJUMS
2006. gada 15. jūnijā *

Lieta T-271/03

Deutsche Telekom AG, Bonna (Vācija), ko pārstāv K. Kvaks [*K. Quack*], U. Kvaks [*U. Quack*] un S. Olhofs [*S. Ohlhoff*], advokāti,

prasītāja,

pret

Eiropas Kopienu Komisiju, ko sākotnēji pārstāvēja K. Mojcesoviča [*K. Mojzesowicz*] un S. Reitings [*S. Rating*], pēc tam K. Mojcesoviča un E. Velans [*A. Whelan*], pārstāvji,

atbildētāja,

* Tiesvedības valoda — vācu.

ko atbalsta

Arcor AG & Co. KG, Ešborna [*Eschborn*] (Vācija), ko pārstāv M. Klusmans [*M. Klusmann*], F. Vimers [*F. Wiemer*] un M. Rozentāls [*M. Rosenthal*], advokāti,

un

CityKom Münster GmbH Telekommunikationsservice, Minstere (Vācija),

EWE TEL GmbH, Oldenburga (Vācija),

HanseNet Telekommunikation GmbH, Hamburga (Vācija),

ISIS Multimedia Net GmbH & Co. KG, Diseldorfā (Vācija),

Versatel Nord-Deutschland GmbH, iepriekšējais nosaukums — *KomTel Gesellschaft für Kommunikations- und Informationsdienste mbH*, Flensburga (Vācija),

NetCologne Gesellschaft für Telekommunikation mbH, Ķelne (Vācija),

TeleBel Gesellschaft für Telekommunikation Bergisches Land mbH, Vupertāle [Wuppertal] (Vācija),

Versatel Süd-Deutschland GmbH, iepriekšējais nosaukums — *tesion Telekommunikation GmbH*, Štutgarte (Vācija),

Versatel West-Deutschland GmbH & Co. KG, iepriekšējais nosaukums — *VersaTel Deutschland GmbH & Co. KG*, Dortmunde (Vācija),

ko pārstāv N. Nolte [*N. Nolte*], T. Veseli [*T. Wessely*] un J. Tidemans [*J. Tiedemann*], advokāti,

personas, kas iestājušās lietā,

par Komisijas 2003. gada 21. maija Lēmuma 2003/707/EK par EKL 82. panta piemērošanas procesu (lietas COMP/C-1/37.451, 37.578, 37.579 — *Deutsche Telekom AG*) (OV L 263, 9. lpp.) atcelšanu.

EIROPAS KOPIENU
PIRMĀS INSTANCES TIESAS
PIEKTĀS PALĀTAS PRIEKŠSĒDĒTĀJS

izdod šo rīkojumu.

Rīkojums

Process

- 1 Ar Pirmās instances tiesas kancelejā 2003. gada 30. jūlijā iesniegto prasības pieteikumu *Deutsche Telekom AG* (turpmāk tekstā — “prasītāja”) cēla prasību atcelt Komisijas 2003. gada 21. maija Lēmumu 2003/707/EK par EKL 82. panta piemērošanas procesu (lietas COMP/C-1/37.451, 37.578, 37.579 — *Deutsche Telekom AG*) (OV L 263, 9. lpp., turpmāk tekstā — “apstrīdētais lēmums”).

- 2 Ar Pirmās instances tiesas kancelejā 2003. gada 12. decembrī iesniegtajiem pieteikumiem *Arcor AG & Co. KG* (turpmāk tekstā — “I persona, kas iestājusies lietā”), no vienas puses, un *CityKom Münster GmbH Telekommunikationsservice*, *EWE TEL GmbH*, *HanseNet Telekommunikation GmbH*, *ISIS Multimedia Net GmbH & Co. KG*, *NetCologne Gesellschaft für Telekommunikation mbH*, *TeleBel Gesellschaft für Telekommunikation Bergisches Land mbH*, *Versatel Nord-Deutschland GmbH*, iepriekšējais nosaukums — *KomTel Gesellschaft für Kommunikations- und Informationsdienste mbH*, *Versatel Süd-Deutschland GmbH*, iepriekšējais nosaukums — *tesion Telekommunikation GmbH*, *Versatel West-Deutschland GmbH & Co. KG*, iepriekšējais nosaukums — *Versatel Deutschland GmbH & Co. KG* (turpmāk tekstā kopā — “II persona, kas iestājusies lietā”), no otras puses, lūdza atļauju iestāties lietā, lai atbalstītu Komisijas prasījumus.

- 3 Ar 2004. gada 30. janvāra vēstuli prasītāja Pirmās instances tiesā iesniedza lūgumu noteiktiem prasības pieteikuma, iebildumu raksta, replikas raksta un noteiktu to pielikumu punktiem piešķirt konfidenciālo statusu.
- 4 Ar 2004. gada 22. marta vēstuli prasītāja Pirmās instances tiesā iesniedza lūgumu vienam atbildes raksta uz repliku punktam piešķirt konfidenciālo statusu.
- 5 Ar Pirmās instances tiesas priekšsēdētāja 2004. gada 6. maija rīkojumu iepriekš 2. punktā minētajām sabiedrībām tika atļauts iestāties lietā, lai atbalstītu Komisijas prasījumus. Lēmums par lūguma piešķirt konfidenciālo statusu pamatotību tika atlikts.
- 6 Prasītājas sagatavotas dažādu procesuālo dokumentu nekonfidenciālās versijas tika nosūtītas I un II personai, kas iestājušās lietā.
- 7 Ar 2004. gada 24. jūnija vēstuli I un II persona, kas iestājušās lietā, prasītājas lūgumu piešķirt konfidenciālo statusu apstrīdēja.
- 8 Ar 2004. gada 20. decembra vēstuli prasītāja par I un II personas, kas iestājušās lietā, iebildumiem iesniedza apsvērumus. Šajā vēstulē prasītāja arī lūdza, lai gadījumā, ja tās lūgums piešķirt konfidenciālo statusu tiktu pilnībā vai daļēji noraidīts, tai būtu iespēja izņemt no lietas dokumentus vai to daļas, kuras skar konfidenciālā statusa piešķiršanas atteikums.

Par lūgumu piešķirt konfidenciālo statusu

1. Ievada apsvērumi

- 9 Lūgums piešķirt konfidenciālo statusu tika iesniegts, pamatojoties uz Pirmās instances tiesas reglamenta 116. panta 2. punktu, kurš nosaka, ka “persona, kas iestājas lietā, saņem visu lietas dalībniekiem izsniegto procesuālo dokumentu kopijas”, bet “tomēr priekšsēdētājs, pamatojoties uz lietas dalībnieka pieteikumu, var neattiecināt šo noteikumu uz slepeniem vai konfidenciāliem dokumentiem”.
- 10 Saskaņā ar judikatūru, izvērtējot nosacījumus, kurus izpildot, noteiktiem lietas elementiem var piešķirt konfidenciālo statusu, visi procesuālie dokumenti vai to daļas, kuras ir lūgts paturēt konfidenciālas, ir jāizvērtē saistībā ar prasītājas likumīgajām interesēm izvairīties no būtiska komerciālo interešu aizskāruma un tikpat likumīgām personu, kas iestājušās lietā, interesēm iegūt informāciju, kas nepieciešama, lai varētu pilnībā īstenot savas tiesības un izklāstīt savu viedokli Kopienų tiesā (Pirmās instances tiesas 1990. gada 4. aprīļa rīkojums lietā T-30/89 *Hilti/Komisija*, *Recueil*, II-163. lpp., 11. punkts, un Pirmās instances tiesas priekšsēdētāja 2003. gada 5. augusta rīkojums lietā T-168/01 *Glaxo Wellcome/Komisija*, Krājumā nav publicēts, 35. punkts).
- 11 Ir jākonstatē, ka lūgumu piešķirt konfidenciālo statusu prasītāja ir pilnā mērā pamatojusi dokumentā, kas Pirmās instances tiesas kancelejā iesniegts 2004. gada 30. janvārī, un ka šis pamatojums turpmāk tika papildināts 2004. gada 20. decembrī iesniegtajā dokumentā. Saistībā ar katru elementu, uz ko lūgums piešķirt konfidenciālo statusu attiecas, tā ir norādījusi iemeslus, kuru dēļ tā uzskata, ka šī elementa izpaušana izraisītu būtisku tās komerciālo interešu aizskārumu.

- 12 Šādos apstākļos, lai priekšsēdētājs varētu veikt iepriekšējā [10.] punktā minēto vērtējumu, personu, kas iestājušās lietā, veiktai konfidencialitātes apstrīdēšanai ir jāattiecas uz precīziem procesuālo dokumentu elementiem, kuriem ir jāpaliek neizpaustiem, un jānorāda iemesli, kādēļ attiecībā uz šiem elementiem konfidencialitāte ir jāatsaka.
- 13 Visbeidzot, prasītājas lūgumu par dokumentu vai dokumentu daļu, attiecībā uz kurām priekšsēdētājs lūgumu piešķirt konfidenciālo statusu noraidītu (skat. iepriekš 8. punktu), izņemšanu no lietas nevar apmierināt, jo šis [pirmais] lūgums, kāds tas ir iesniegts, ir vērsts uz to, lai apietu priekšsēdētāja lēmumu par lūgumu piešķirt konfidenciālo statusu.

2. Par lūguma piešķirt konfidenciālo statusu elementiem, ko personas, kas iestājušās lietā, nav apstrīdējušas skaidrā un precīzā veidā

- 14 Dažādus procesuālo dokumentu elementus, attiecībā uz kuriem prasītāja lūdza konfidenciālo statusu, personas, kas iestājušās lietā, nav apstrīdējušas skaidrā un precīzā veidā iepriekš 12. punktā aprakstītajā nozīmē. Atbilstoši iepriekš 10. punktā minētajai judikatūrai attiecībā uz šiem elementiem priekšsēdētājs nevar izvērtēt, no vienas puses, prasītājas likumīgajās intereses izvairīties no būtiska tās komerciālo interešu aizskārums un, no otras puses, tikpat likumīgās personu, kas iestājušās lietā, intereses iegūt informāciju, kas nepieciešama, lai varētu pilnībā īstenot savas tiesības un izklāstīt savu viedokli Kopienas tiesā.
- 15 Šajos apstākļos prasītājas lūgums piešķirt konfidenciālo statusu tiktāl, ciktāl tas attiecas uz elementiem, ko personas, kas iestājušās lietā, nav apstrīdējušas skaidrā un precīzā veidā, ir jāapmierina. Runa ir par šādiem elementiem:

— apstrīdētais lēmums (prasības pieteikuma A.1 pielikums): elementi, kas ir aizklāti 99., 151., 152., 154., 160.–162., 167. un 172. apsvērumā;

- 2002. gada 2. maija paziņojums par iebildumiem (prasības pieteikuma A.2 pielikums): elementi, kas ir aizklāti 26.–28., 39., 45., 92., 124.–126., 128., 131., 133., 137.–140. un 143.–147. punktā;

- prasītājas 2002. gada 29. jūlija apsvērumi par paziņojumu par iebildumiem (prasības pieteikuma A.3 pielikums): elementi, kas ir aizklāti 4., 11.–13., 37., 41., 65.–67., 75., 76., 78.–80., 88.–91., 93., 94., 98., 100.–106., 108., 109. un 122. lapā;

- prasītājas 2002. gada 25. oktobra apsvērumi par sūdzību iesniedzēju atbildēm (prasības pieteikuma A.4 pielikums): elementi, kas ir aizklāti 14. un 31. lapā;

- 2003. gada 21. februāra papildu paziņojums par iebildumiem (prasības pieteikuma A.5 pielikums): elementi, kas ir aizklāti 1., 3., 4., 5. un 8.–10. punktā;

- prasītājas 2003. gada 14. marta apsvērumi par papildu paziņojumu par iebildumiem (prasības pieteikuma A.6 pielikums): elementi, kas ir aizklāti 5., 7., 20. un 21. lapā;

- *Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post* (Telekomunikāciju un pasta regulēšanas iestāde, turpmāk tekstā — “*RegTP*”) 2002. gada 11. aprīļa lēmums (prasības pieteikuma A.8 pielikums): elementi, kas ir aizklāti 22.–35. un 37. lapā;

- *RegTP* 2003. gada 29. aprīļa lēmums (prasības pieteikuma A.9 pielikums): elementi, kas ir aizklāti 14., 15., 21., 22., 24., 25., 27., 30., 31.–33. un 35. lapā;

- *RegTP* 2003. gada 21. decembra lēmums (prasības pieteikuma A.10 pielikums): elements, kas ir aizklāts 13. lapā;

- *RegTP* 2001. gada 30. marta lēmums (prasības pieteikuma A.11 pielikums): elementi, kas ir aizklāti 31., 32. un 34.–38. lapā;

- dokuments attiecībā uz prasītājas klientu struktūru un patēriņa ieražām atbilstoši mājsaimniecības neto ienākumiem (prasības pieteikuma A.15 pielikums): dokuments pilnā apmērā;

- dokuments attiecībā uz prasītājas konkurentu rentabilitātes matemātisku modelēšanu (prasības pieteikuma A.21 pielikums): elementi, kas ir aizklāti katrā šī dokumenta lapā;

- dokuments attiecībā uz prasītājas konkurentu tirgus daļām (prasības pieteikuma A.23 pielikums): dokuments pilnā apmērā;

- dokuments attiecībā uz abonētu liniju nomas attīstību (prasības pieteikuma A.27 pielikums): dokuments pilnā apmērā;

- iebildumu raksts: skaitlis, kas ir aizklāts 42. punktā;

- 2000. gada 8. jūnija Vācijas valdības vēstule (iebildumu raksta B.3 pielikums): skaitļi, kas ir aizklāti 3. lapā;

- *RegTP* 2002. gada 3. aprīļa vēstule (iebildumu raksta B.4 pielikums): skaitļi, kas ir aizklāti 1. lapā;

- *RegTP* 1999. gada 23. decembra lēmums (replikas raksta C.2 pielikums): elementi, kas ir aizklāti 12., 13. un 15. lapā;

- atbildes raksts uz repliku: skaitlis, kas ir aizklāts 31. punktā.

3. Par lūguma piešķirt konfidenciālo statusu elementiem, kurus personas, kas iestājušās lietā, ir apstrīdējušas skaidrā un precīzā veidā

- ¹⁶ Dažādus elementus, uz kuriem attiecas prasītājas lūgums piešķirt konfidenciālo statusu, personas, kas iestājušās lietā, ir apstrīdējušas skaidrā un precīzā veidā.
- ¹⁷ Tātad, pirmkārt, I un II persona, kas iestājušās lietā, apstrīd prasības pieteikuma 14. punktā aizklātā skaitļa par tarifu šķēru efektu konfidencialitāti.
- ¹⁸ Otrkārt, bez iepriekšējā punktā minētā elementa II persona, kas iestājusies lietā, apstrīd šādu prasības pieteikuma elementu konfidencialitāti, kurus prasītāja tāpat ir aizklājusi:

- prasības pieteikuma 76. punkts un A.14 pielikums: skaitļos izteiktās norādes par personu lēmuma pieņemšanas kritērijiem, izvēloties telekomunikāciju pakalpojumu sniedzēju;
- 104. punkts: precizējumi par specifiskām prasītājas produktu izmaksām;
- 136. punkts: prasītājas vērtējums par tās konkurentu tirgus daļām;
- 145. punkts: skaitļi, kas atspoguļo prasītājas abonētu zaudēšanu kopš 1998. gada.

¹⁹ Treškārt, I un II persona, kas iestājušās lietā, apstrīd šādu skaitļos izteiktu datu konfidencialitāti, kuri publicētajā apstrīdētā lēmuma versijā ir aizklāti:

- 28. apsvēruma: prasītājas *ADSL* [*Asymmetric Digital Subscriber Line* (asimetriskā ciparu savienojuma līnija)] apgrozījums laikposmā no 1998. līdz 2002. gadam (2. tabula);
- 37. apsvēruma: prasītājas apgrozījuma samazināšanās tās tarifu samazinājuma dēļ no 1998. līdz 2001. gadam;

— 146. apsvēruma: attiecība starp prasītājas [jaunas] līnijas nodrošināšanas pakalpojumu un [līnijas] pārņemšanas pakalpojumu sniegšanu;

— 147. apsvēruma: vidējais sākotnējais maksājums par visām prasītājas abonentu līnijām.

²⁰ Ceturtkārt, bez iepriekšējā punktā minētajiem elementiem II persona, kas iestājusies lietā, norāda, ka šādi apstrīdētajā lēmumā skaitļos izteiktie elementi nav uzskatāmi par komercnoslēpumu, kura izpaušana kaitētu prasītājas komerciālajām interesēm:

— 27. apsvēruma: prasītājas abonentu skaits no 1998. līdz 2002. gadam (1. tabula).

— 48. apsvēruma: *ADSL* pakalpojumu izmaksu procentuālā daļa, ko sedz prasītājas pārdošanas cena;

— 143.–145. apsvēruma (ieskaitot 3.–7. tabulu): prasītājas abonentu skaits no 1998. līdz 2002. gadam;

— 148. apsvēruma (ieskaitot 8. tabulu): prasītājas klientu vidējais abonēšanas ilgums, proporcionālais svērtais sākotnējais maksājums un vidējā kopējā mazumtirdzniecības cena pieejai tīklam;

— 158. un 159. apsvērumus (ieskaitot 11. tabulu): prasītājas abonentiem piedāvāto pakalpojumu kopējās mēneša izmaksas un specifiskas 2001. gada izmaksas.

- 21 Piektkārt, II persona, kas iestājusies lietā, apstrīd prasītājas 2002. gada 29. jūlija apsvērumu par paziņojumu par iebildumiem 34. un 35. lapā aizklāto rindkopu konfidencialitāti.
- 22 Sestkārt, II persona, kas iestājusies lietā, apstrīd *RegTP* 1999. gada 8. februāra lēmumā (replikas raksta C.3 pielikums) aizklāto rindkopu konfidencialitāti.
- 23 Attiecībā uz iepriekš 17.–22. punktā norādītajiem elementiem, ko personas, kas iestājušās lietā, apstrīdēja skaidrā un precīzā veidā, priekšsēdētājs pats, ņemot vērā prasītājas sniegtos apsvērumus, var izvērtēt attiecīgo lietas dalībnieku intereses (skat. iepriekš 14. punktu).

4. Par lūguma piešķirt konfidenciālo statusu, ciktāl tas attiecas uz elementiem, ko personas, kas iestājušās lietā, ir apstrīdējušas skaidrā un precīzā veidā, pamatotību

Lietas dalībnieku argumenti

- 24 Prasītāja vispirms atgādina, ka apstrīdētais lēmums attiecas uz cenām, ko tā piemēro saviem konkurentiem un patērētājiem par pieeju tās lokālajiem tīkliem, katrs no kuriem attiecībā uz abonentiem ietver vairākus vietējos tīklus. Apstrīdētais lēmums

nosaka, ka, īstenojot šķēru efekta tarifu stratēģiju, kuras pamatā ir tādu cenu piemērošana konkurentu atsevišķai piekļuvei vietējam tīklam (turpmāk tekstā — “starpnieka piekļuves cenas”), kas ir augstākas vai salīdzināmas ar prasītājas abonentu par piekļuvi tās fiksētajam tīklam maksājamajām cenām (turpmāk tekstā — “mazumtirdzniecības cenas”), prasītāja ir pārkāpusi EKL 82. punktu.

- 25 Turpinājumā prasītāja norāda, ka visi elementi, kas dažādos iesniegtajos rakstos un to pielikumos ir aizklāti, ir komercnoslēpums. Runa esot par precīzām norādēm par prasītājas izmaksām, pārdošanas apjomiem, klientu struktūru un citiem ekonomiskiem tās darbības pamatiem. Jebkurā gadījumā, lai personas, kas iestājušās lietā, būtu pilnībā spējīgas īstenot savas tiesības un izteikt savus argumentus Pirmās instances tiesā, informācija, kuras izpaušanu tās lūdz, tām neesot vajadzīga.
- 26 Personas, kas iestājušās lietā, ieilst, ka ne visi aizklātie dati par prasītājas izmaksu aprēķinu vai apgrozījumu ietilpst komercnoslēpumā. Jebkurā gadījumā šo datu paziņošana esot vajadzīga, lai tās varētu pārbaudīt Komisijas konstatēto tarifu šķēru efektu un atbalstīt tās šajā jautājumā izstrādāto argumentāciju. Turklāt noteikti dati esot vecāki par pieciem gadiem un tos vairs nevarot uzskatīt par komercnoslēpumu.

Pirmās instances tiesas vērtējums

Par lūgumu piešķirt konfidenciālo statusu, kurš attiecas uz prasības pieteikuma 14. punktā aizklāto skaitli un kuru apstrīd I un II persona, kas iestājušās lietā

- 27 Ir jākonstatē, ka prasības pieteikuma 14. punktā prasītāja rezumē apstrīdētā lēmuma 140.–162. apsvērumu. Prasītāja slēpa tarifu šķēru — tas ir, starpības starp starpnieka

piekļuves cenu un mazumtirdzniecības cenu, — apmēru, kas atbilstoši Komisijas viedoklim pastāvēja apstrīdētā lēmuma pieņemšanas brīdī.

- 28 Tā kā Komisija uzskata, ka starpība starp starpnieka piekļuves cenu un mazumtirdzniecības cenu nav pietiekama, lai segtu prasītājas specifiskās izmaksas pakalpojumu sniegšanai abonentiem (apstrīdētā lēmuma 161. apsvēruma), tad, ja personām, kas iestājušās lietā, tiktu izpausts precīzs tarifu šķēru apmērs, tās netieši, bet neizbēgami iegūtu informāciju par prasītājas izmaksu struktūru.
- 29 Tā kā šo datu konfidencialitātes attiecībā pret prasītājas konkurentiem aizsardzības uzdevums ir leģitīms, Reglamenta 116. panta 2. punkta otrajā teikumā paredzētā izņēmuma piemērošana attiecīgi ir pamatota.
- 30 Tādējādi lūgums piešķirt konfidencialo statusu tiktāl, ciktāl tas attiecas uz prasības pieteikuma 14. punktā aizklāto skaitli, ir jāapmierina.

Par lūgumu piešķirt konfidencialo statusu, kurš attiecas uz dažādiem prasības pieteikuma elementiem un kuru apstrīd vienīgi II persona, kas iestājusies lietā

— Par prasības pieteikuma 76. punktu un prasības pieteikuma A.14 pielikumu

- 31 Prasības pieteikuma 76. punktā prasītāja norāda skaitļos izteiktus datus par personu izvēles kritērijiem, izvēloties telekomunikāciju pakalpojumu sniedzēju. Šie skaitļi

izriet no dokumenta ar virsrakstu “Skaitļos izteikti faktori, kas ietekmē pakalpojumu sniedzēju izvēli”, kurš ir prasības pieteikuma A.14 pielikums.

- 32 Attiecīgā informācija izriet no aptaujas, kura tika veikta pēc prasītājas pasūtījuma un kura trešām personām nav pieejama. Turklāt šīs aptaujas rezultātiem ir svarīga loma prasītājas komerciālajā stratēģijā.
- 33 Šajos apstākļos lūgums piešķirt konfidenciālo statusu tiktāl, ciktāl tas attiecas uz prasības pieteikuma 76. punktu un tā A.14 pielikumu, ir jāapmierina.

— Par prasības pieteikuma 104. punktu

- 34 Prasības pieteikuma 104. punktā prasītāja norāda, ka, apstrīdētā lēmuma 159. punktā aprēķinot specifiskās svērtās mēneša izmaksas par līniju [analogās līnijas, *ISDN* (integrētā servisa ciparu tīkls) un *ADSL* kopā], Komisija ir pieļāvusi aprēķina kļūdu. Minētajā prasības pieteikuma punktā prasītāja aizklāja Komisijas apstrīdētajā lēmumā norādīto skaitli un, pēc prasītājas domām, precīzo skaitli, kas attiecas uz tās specifiskajām izmaksām.
- 35 Lai gan norādītie skaitļi attiecas uz 2001. gadu, tie joprojām ir komercnoslēpums. Produktu, ko sabiedrība piedāvā tirgū, izmaksas tieši ietekmē tās komerciālo rīcību. Turklāt šajā lietā prasītāja norāda, ka tās produktu izmaksas kopš 2001. gada praktiski netika mainītas.

36 Šajos apstākļos prasītājas lūgums piešķirt konfidenciālo statusu tiktāl, ciktāl tas attiecas uz prasības pieteikuma 104. punktā aizklātajiem elementiem, ir jāapmierina.

— Par prasības pieteikuma 136. punktu

37 Prasības pieteikuma 136. punktā prasītāja aizklāja savus vērtējumus attiecībā uz tās konkurentu tirgus daļām noteiktās vietējo tīklu zonās. Šajā vērtējumā konkurentiem piederošie tīkli netiek ņemti vērā un tas balstās vienīgi uz salīdzinājumu starp prasītājas pašas izmantoto līniju skaitu un to līniju skaitu, ko prasītāja iznomā saviem konkurentiem. Tā kā no šiem elementiem ir iespējams secināt arī pašai prasītājai piederošās tirgus daļas, šī informācija ietilpst prasītājas komercnoslēpumā (šajā sakarā skat. Pirmās instances tiesas trešās palātas priekšsēdētāja 2002. gada 15. oktobra rīkojumu lietā T-203/01 *Michelin*/Komisija, Krājumā nav publicēts, 26. punkts).

38 Tādējādi lūgums piešķirt konfidenciālo statusu tiktāl, ciktāl tas attiecas uz prasības pieteikuma 136. punktā aizklātajiem elementiem, ir jāapmierina.

— Par prasības pieteikuma 145. punktu

39 Prasības pieteikuma 145. punktā prasītāja ir aizklājusi skaitli, kas atbilst klientu skaita vērtējumam, kurus tā ir zaudējusi par labu saviem konkurentiem kopš 1988. gada. Runa ir par datiem, kuri attiecas uz prasītājas komerciālo attīstību un kuri ietilpst komercnoslēpumā.

- 40 Tādējādi lūgums piešķirt konfidenciālo statusu tiktāl, ciktāl tas attiecas uz prasības pieteikuma 145. punktā aizklāto skaitli, tāpat ir jāapmierina.

Par lūgumu piešķirt konfidenciālo statusu, kurš attiecas uz dažādiem apstrīdētā lēmuma elementiem un kuru apstrīd I un II persona, kas iestājušās lietā

— Par apstrīdētā lēmuma 28. apsvērumu (2. tabula)

- 41 Apstrīdētā lēmuma 28. apsvērumā (2. tabulā) norādītie dati precizē prasītājas analogu un ciparu līniju skaitu, kas ir aprīkotas ar *ADSL* tehnoloģiju. Runa ir par komercnoslēpumu. Lai gan, kā norāda I persona, kas iestājusies lietā, *RegTP* gada ziņojumā par 2003. gadu attiecība starp prasītājas analogiem un ciparu savienojumiem ir minēta, tās darbība *ADSL* jomā ziņojumā nav precizēta.
- 42 Tomēr tiktāl, ciktāl apstrīdētā lēmuma 28. apsvērumā (2. tabulā) norādītie dati attiecas uz 1998.–2000. gadu, tie vairs nav komercnoslēpums (šajā sakarā skat. Pirmās instances tiesas 1996. gada 19. jūnija rīkojumu apvienotajās lietās T-134/94, no T-136/94 līdz T-138/94, T-141/94, T-145/94, T-147/94, T-148/94, T-151/94, T-156/94 un T-157/94 *NMH Stahlwerke u.c./Komisija, Recueil*, II-537. lpp., 27. punkts, un iepriekš 10. punktā minēto rīkojumu lietā *Glaxo Wellcome/Komisija*, 39. punkts). Šajā sakarā ir jāuzsver, ka *ADSL* nozares attīstība kopš 2001. gada ir bijusi tāda, ka skaitļu par 1998.–2000. gadu izpaušana personām, kas iestājušās lietā, nesniegs tām iespēju izdarīt precīzu secinājumu par prasītājas darbības attīstību dažādos šīs nozares segmentos.
- 43 Saistībā ar apstrīdētā lēmuma 28. apsvērumu prasītājas lūgums piešķirt konfidenciālo statusu tādējādi ir jāapmierina tiktāl, ciktāl tas attiecas uz 2. tabulā skaitļos izteiktajiem datiem par 2001. un 2002. gadu, un pārējā daļā šis lūgums ir jānoraida.

— Par apstrīdētā lēmuma 37. apsvērumu

- 44 Vispirms ir jāatzīmē, ka apstrīdētā lēmuma 35. apsvērumā ir noteikts, ka Vācijas iestādes prasītājam ir uzlikušas pienākumu samazināt savas mazumtirdzniecības cenas par 4,3% laikposmā no 1998. gada janvāra līdz 1999. gada decembrim un par 5,6% laikposmā no 2000. gada janvāra līdz 2001. gada decembrim. 37. apsvērumā ir noteikts, ka šajos laikposmos prasītāja būtiski samazināja savas cenas, pārsniedzot tai uzdoto samazinājumu. Aizklātie dati attiecas uz apgrozījuma samazināšanos, kas izriet no minētajos laikposmos veiktās cenu samazināšanas “privātpersonu” un “uzņēmumu” grozam, un brīvprātīgas cenu samazināšanas kopējo summu.
- 45 Ir jākonstatē, ka šie dati galvenokārt attiecas uz faktiem, kas ir piecu gadu vai vairāk nekā piecu gadu veci. Šādiem datiem konfidenciālo statusu izņēmuma gadījumā var piešķirt tikai tad, ja ir pierādīts, ka, neraugoties uz to vēsturisko raksturu, konkrētā gadījumā tie joprojām uzskatāmi par būtiskiem attiecīgā uzņēmuma komerciālā stāvokļa elementiem (iepriekš 10. punktā minētais rīkojums lietā *Glaxo Wellcome/ Komisija*, 39. punkts).
- 46 Prasītāja šajā sakarā uzsver, ka klientu — profesionāļu (“uzņēmumu” grozs) sektors, kas ietver svarīgus un atraktīvus klientus, ietilpst īpaši konfidenciālā tās darbības jomā. Attiecība starp “privātpersonu” un “uzņēmumu” groziem laika gaitā būtiski nemainoties. Balstoties uz apstrīdēta lēmuma 37. apsvērumā norādītajiem datiem, esot viegli ekstrapolēt attiecību starp apgrozījumu, kas attiecas uz “uzņēmumu” grozu, un to, kas attiecas uz “privātpersonu” grozu.

- 47 Šajos apstākļos lūgums piešķirt konfidenciālo statusu tiktāl, ciktāl tas attiecas uz skaitļos izteiktajiem datiem par, respektīvi, “privātpersonu” un “uzņēmumu” grozu, ir jāapmierina. Tomēr lūgums piešķirt konfidenciālo statusu tiktāl, ciktāl tas attiecas uz brīvprātīgā papildu samazinājuma kopsummu saistībā ar abiem groziem kopumā, ir jānoraida.

— Par apstrīdētā lēmuma 146. un 147. apsvērumu

- 48 Dati, kas ir aizklāti apstrīdētā lēmuma 146. apsvērumā, ir saistīti ar attiecību starp prasītājas [līnijas] nodrošināšanas pakalpojumiem (tas ir, instalēšana pilnībā no jauna) un pastāvošas līnijas pārņemšanas pakalpojumiem. Runa ir par jūtīgu komerciālo informāciju, kas personām, kas iestājušās lietā, principā netiek izpausta.
- 49 Apstrīdētā lēmuma 147. apsvērumā aizklātie dati vispirms attiecas uz procentuālo lielumu, kas parāda *TDSL* [*Turbo Digital Subscriber Line* (platjoslas savienojums)] savienojumu nodrošināšanu attiecībā pret visām prasītājas abonentu līnijām. Pamatojoties uz šo procentuālo lielumu, Komisija turpmāk aprēķina vidējo sākotnējo maksājumu par visām prasītājas abonentu līnijām. Šie dati, kas turklāt ir jauni, tāpat ir kvalificējami kā komercnoslēpums (šajā sakarā skat. iepriekš 10. punktā minēto rīkojumu lietā *Glaxo Wellcome/Komisija*, 47. punkts).
- 50 Tādējādi prasītājas lūgums piešķirt konfidenciālo statusu tiktāl, ciktāl tas attiecas uz prasības pieteikuma 146. un 147. punktā aizklātajiem elementiem, ir jāapmierina.

Par lūgumu piešķirt konfidenciālo statusu, kurš attiecas uz dažādiem apstrīdētā lēmuma elementiem un kuru apstrīd vienīgi II persona, kas iestājusies lietā

— Par 27. apsvērumu (1. tabula) un 143.–145. apsvērumu (ieskaitot 3.–7. tabulu)

- 51 Šajos apsvērumos aizklātie dati attiecas uz prasītājas klientu detalizētu sadalījumu dažādos telefona pieslēguma tirgus segmentos, ieskaitot visus *RNIS* un *ADSL* apakšsegmentus. Šie apstākļi principā ir komercnoslēpums.
- 52 Tomēr daži elementi, attiecībā uz kuriem tiek lūgts konfidenciālais statuss, attiecas uz piecu gadu veciem faktiem un, it īpaši ņemot vērā kopš 2001. gada dažādos tirgus segmentos notikušo attīstību (šajā sakarā skat. iepriekš 42. punktā minēto rīkojumu lietā *NMH Stahlwerke u.c./Komisija*, 27. punkts, un iepriekš 10. punktā minēto rīkojumu lietā *Glaxo Wellcome/Komisija*, 39. punkts), tie vairs nav komercnoslēpums.
- 53 Tādējādi prasītājas lūgums piešķirt konfidenciālo statusu ir jāapmierina tiktāl, ciktāl tas attiecas uz skaitļos izteiktajiem datiem par 2001. un 2002. gadu, un pārējā daļā šis lūgums ir jānoraida. No tā izriet, ka lūgums piešķirt konfidenciālo statusu tiek noraidīts tiktāl, ciktāl tas attiecas uz apstrīdētā lēmuma 27. apsvēruma 1. tabulā un 145. apsvēruma 5.–7. tabulā iekļautajiem skaitļos izteiktajiem datiem par 1998.–2000. gadu.

— Par apstrīdētā lēmuma 48., 158. un 159. apsvērumu

- 54 Apstrīdētā lēmuma 48. apsvērumā ir aizklāta informācija par prasītājas izmaksām saistībā ar *ADSL* pakalpojumiem.
- 55 158. un 159. apsvērumā iekļautie skaitļos izteiktie dati (ieskaitot 11. tabulu) attiecas uz prasītājas kopējām mēneša izmaksām saistībā ar abonentiem sniedzamajiem pakalpojumiem, izdalot analoga līnijas, *RNIS* un *ADSL*.
- 56 Iepriekš 35. punktā minēto iemeslu dēļ prasītājas lūgums piešķirt konfidenciālo statusu tiktāl, ciktāl tas attiecas uz apstrīdētā lēmuma 48., 158. un 159. apsvērumā aizklātajiem elementiem, ir jāapmierina.

— Par apstrīdētā lēmuma 148. apsvērumu

- 57 Par telefonlīnijas pārņemšanu prasītājas klienti maksā sākotnējo maksājumu, ko papildina ikmēneša abonēšanas maksa. Lai aprēķinātu abonenta vidējo kopējo mēneša cenu, sākotnējam maksājumam (ņemot vērā vidējo abonēšanas ilgumu) ir jāpievieno ikmēneša abonēšanas cena.

- 58 Apstrīdētā lēmuma 148. apsvērumā aizklātajos datos ir precizēts prasītājas klientu vidējais abonēšanas ilgums. Runa ir par informāciju attiecībā uz prasītājas klientu struktūru, kas ietilpst komercnoslēpumā.
- 59 148. apsvēruma 8. tabulā aizklātie elementi attiecas uz abonenta vidējās mēneša cenas aprēķinu laikposmā no 1998. līdz 2003. gadam. Šie elementi, ja tie attiecas uz nesenu laikposmu, ir komercnoslēpums. Turklāt pat tad, ja daži elementi attiecas uz piecu gadu un vairāk vecajiem faktiem, prasītājas lūgums tiktāl, ciktāl tas attiecas uz visu 8. tabulā aizklāto informāciju, tomēr ir jāapmierina, jo abonenta kopējās vidējās mēneša cenas par laikposmu no 1998. līdz 2000. gadam izpaušana II personai, kas iestājusies lietā, ļautu izdarīt secinājumu par prasītājas klientu vidējo abonēšanas ilgumu.
- 60 Tādējādi prasītājas lūgums piešķirt konfidenciālo statusu tiktāl, ciktāl tas attiecas uz 148. apsvērumā aizklātajiem elementiem (ieskaitot 8. tabulu), ir jāapmierina.

Par lūgumu piešķirt konfidenciālo statusu, kurš attiecas uz prasītājas 2002. gada 29. jūlija apsvērumu par paziņojumu par iebildumiem 34. un 35. lapu rindkopām un kuru apstrīd vienīgi II persona, kas iestājusies lietā

- 61 Prasītājas apsvērumu par paziņojumu par iebildumiem 34. un 35. lapā aizklātās rindkopas ir par kontaktu starp Komisiju un prasītāju, no vienas puses, un Vācijas iestādēm, no otras puses, kas ir notikuši laikposmā no 1999. līdz 2000. gadam, aprakstu.

- 62 Neviena šo rindkopu daļa neattiecas uz prasītājas komerciālo politiku. Katrā ziņā ir izslēgts, ka prasītājas apsvērumu par paziņojumu par iebildumiem 34. un 35. lapā aizklāto elementu izpaušana varētu kaitēt prasītājas komerciālajām interesēm. Attiecīgās rindkopas neiekļauj nekādu informāciju, ko konkurences attiecību ietvaros trešās personas varētu izmantot, negatīvi ietekmējot prasītāju.
- 63 Tādējādi lūgums piešķirt konfidenciālo statusu tiktāl, ciktāl tas attiecas uz prasītājas 2002. gada 29. jūlija apsvērumu par paziņojumu par iebildumiem 34. un 35. lapā aizklātajiem elementiem, ir jānoraida.

Par lūgumu piešķirt konfidenciālo statusu, kurš attiecas uz *RegTP* 1999. gada 8. februāra lēmumā aizklātajām rindkopām un kuru apstrīd vienīgi II persona, kas iestājusies lietā

- 64 Lietas dalībnieki ir vienisprātis, ka dažas no sabiedrībām, kas šī rīkojuma vajadzībām kopā tiek sauktas par II personu, kas iestājusies lietā, *Bundesverwaltungsgericht* (Vācijas Federālā administratīvā tiesa) 2003. gada 15. augusta sprieduma (*BVerwG* 20 F. 8.03) rezultātā ir ieguvušas pieeju pilnai *RegTP* 1999. gada 8. februāra lēmuma redakcijai.
- 65 Tā kā dati, kuriem tiek lūgts konfidenciālais statuss, ir informācija, kas noteiktām sabiedrībām — prasītājas konkurentēm jau ir pieejama, lūgums piešķirt konfidenciālo statusu tiktāl, ciktāl tas attiecas uz *RegTP* 1999. gada 8. februāra lēmumu, ir jānoraida (šajā sakarā skat. Pirmās instances tiesas 1997. gada 29. maija rīkojumu lietā T-89/96 *British Steel/Komisija, Recueil*, II-835. lpp., 26. un 37. punkts, un iepriekš 10. punktā minēto rīkojumu lietā *Glaxo Wellcome/Komisija*, 43. punkts).

Ar šādu pamatojumu

PIRMĀS INSTANCES TIESAS PIEKTĀS PALĀTAS PRIEKŠSĒDĒTĀJS

izdod rīkojumu:

- 1) lūgumu piešķirt konfidenciālo statusu attiecībā uz personām, kas iestājušās lietā, apmierināt saistībā ar šādiem elementiem:
 - prasības pieteikuma 14. punkts (aizklātais skaitlis),
 - prasības pieteikuma 76. punkts (punkts pilnā apmērā),
 - prasības pieteikuma 104. punkts (aizklātie elementi),
 - prasības pieteikuma 136. punkts (aizklātie elementi),
 - prasības pieteikuma 145. punkts (aizklātais skaitlis),
 - prasības pieteikuma 14. pielikums (pielikums pilnā apmērā),
 - Komisijas 2003. gada 21. maija Lēmuma 2003/707/EK par EKL 82. panta piemērošanas procesu (lietas COMP/C-1/37.451, 37.578, 37.579 — *Deutsche Telekom AG*) 27. apsvērums (1. tabulā aizklātie skaitļi par 2001. un 2002. gadu),

- Lēmuma 2003/707 28. apsvēruma (2. tabulā aizklātie skaitļi par 2001. un 2002. gadu),

- Lēmuma 2003/707 37. apsvēruma (aizklātie skaitļi, kas, respektīvi, attiecas uz “privātpersonu pakalpojumu” un “uzņēmumu pakalpojumu” grozu),

- Lēmuma 2003/707 48. apsvēruma (aizklātie skaitļi),

- Lēmuma 2003/707 99. apsvēruma (aizklātais skaitlis),

- Lēmuma 2003/707 143. apsvēruma (aizklātie skaitļi),

- Lēmuma 2003/707 144. apsvēruma (3. tabulā aizklātie skaitļi),

- Lēmuma 2003/707 145. apsvēruma (4. tabulā aizklātie skaitļi);

- Lēmuma 2003/707 146. un 147. apsvēruma (aizklātie skaitļi),

- Lēmuma 2003/707 148. apsvēruma (aizklātie skaitļi, ieskaitot tos, kas iekļauti 8. tabulā),

- Lēmuma 2003/707 151., 152. un 154. apsvēruma (aizklātie skaitļi, ieskaitot tos, kas iekļauti 9. un 10. tabulā),

- Lēmuma 2003/707 158. un 159. apsvērumi (aizklātie skaitļi, ieskaitot tos, kas iekļauti 11. tabulā),

- Lēmuma 2003/707 160.–162., 167. un 172. apsvērumi (aizklātie skaitļi, ieskaitot tos, kas iekļauti 12. tabulā),

- 2002. gada 2. maija paziņojuma par iebildumiem (prasības pieteikuma A.2 pielikums) 26.–28., 39., 45., 92., 124.–126., 128., 131., 133., 137.–140. un 143.–147. punkts (aizklātie elementi),

- prasītājas 2002. gada 29. jūlija apsvērumu par paziņojumu par iebildumiem (prasības pieteikuma A.3 pielikums) 4., 11.–13., 37., 41., 65.–67., 75., 76., 78.–80., 88.–91., 93., 94., 98., 100.–106., 108., 109. un 122. lapa (aizklātie elementi),

- prasītājas 2002. gada 25. oktobra apsvērumu par sūdzību iesniedzēju atbildēm (prasības pieteikuma A.4 pielikums) 14. un 31. lapa (aizklātie elementi),

- 2003. gada 21. februāra papildu paziņojuma par iebildumiem (prasības pieteikuma A.5 pielikums) 1., 3., 4., 5. un 8.–10. punkts (aizklātie elementi),

- prasītājas 2003. gada 14. marta apsvērumu par papildu paziņojumu par iebildumiem (prasības pieteikuma A.6 pielikums) 5., 7., 20. un 21. lapa (aizklātie elementi),

- *Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post (RegTP)* 2002. gada 11. aprīļa lēmuma (A.8 prasības pieteikuma pielikums) 22.–35. un 37. lapa (aizklātie elementi),

- *RegTP* 2003. gada 29. aprīļa lēmuma (prasības pieteikuma A.9 pielikums) 14., 15., 21., 22., 24., 25., 27., 30., 31.–33. un 35. lapa (aizklātie elementi),

- *RegTP* 2003. gada 21. decembra lēmuma (prasības pieteikuma A.10 pielikums) 13. lapa (aizklātais elements),

- *RegTP* 2001. gada 30. marta lēmuma (prasības pieteikuma A.11 pielikums) 31., 32. un 34.–38. lapa (aizklātais elements),

- dokuments attiecībā uz prasītājas klientu struktūru un patēriņa ierāžām atbilstoši mājsaimniecības neto ienākumiem (prasības pieteikuma A.15 pielikums) (dokuments pilnā apmērā),

- dokuments attiecībā uz prasītājas konkurentu rentabilitātes matemātisku modelēšanu (prasības pieteikuma A.21 pielikums) (elementi, kas ir aizklāti katrā šī dokumenta lapā),

- dokuments attiecībā uz prasītājas konkurentu tirgus daļām (prasības pieteikuma A.23 pielikums) (dokuments pilnā apmērā),

- dokuments attiecībā uz abonētu līniju nomas attīstību (prasības pieteikuma A.27 pielikums) (dokuments pilnā apmērā),

- iebildumu raksta 42. punkts (aizklātais skaitlis),

- 2000. gada 8. jūnija Vācijas valdības vēstules (iebildumu raksta B.3 pielikums) 3. lapa (aizklātie skaitļi),

 - *RegTP* 2002. gada 3. aprīļa vēstules (iebildumu raksta B.4 pielikums) 1. lapa (aizklātie skaitļi),

 - *RegTP* 1999. gada 23. decembra lēmuma (replikas raksta C.2 pielikums) 12., 13. un 15. lapa (aizklātie elementi),

 - atbildes raksta uz repliku 31. punkts (aizklātais skaitlis);
- 2) lūgumu piešķirt konfidenciālo statusu attiecībā uz I personu, kas iestājusies lietā, noraidīt saistībā ar šādiem elementiem:
- Lēmuma 2003/707 28. apsvērums (2. tabulā aizklātie skaitļos izteiktie dati par 1998.–2000. gadu),

 - Lēmuma 2003/707 37. apsvērums (brīvprātīgā papildu samazinājuma kopsumma “privātpersonu pakalpojumu” un “uzņēmumu pakalpojumu” grozam kopā);
- 3) lūgumu piešķirt konfidenciālo statusu attiecībā uz II personu, kas iestājusies lietā, noraidīt saistībā ar šādiem elementiem:
- Lēmuma 2003/707 27. apsvērums (1. tabulā aizklātie skaitļos izteiktie dati par 1998.–2000. gadu),

- Lēmuma 2003/707 28. apsvēruma (2. tabulā aizklātie skaitļos izteiktie dati par 1998.–2000. gadu),

 - Lēmuma 2003/707 37. apsvēruma (brīvprātīgā papildu samazinājuma kopsumma “privātpersonu pakalpojumu” un “uzņēmumu pakalpojumu” grozam kopā),

 - Lēmuma 2003/707 145. apsvēruma (visi 5.–7. tabulā iekļautie skaitļos izteiktie dati),

 - prasītājas 2002. gada 29. jūlija apsvērumu par paziņojumu par iebildumiem (prasības pieteikuma A.3 pielikums) 34. un 35. lapa (lapas pilnā apmērā),

 - *RegTP* 1999. gada 8. februāra lēmums (iebildumu raksta C.3 pielikums) (lēmums pilnā apmērā);
- 4) lietas dokumentu, kuri iekļauj 2. un 3. punktā minētās rindkopas un kurus prasītāja iesniedz kancelejas noteiktajā termiņā, nekonfidenciālo versiju kanceleja nosūta attiecīgajām personām, kas iestājušās lietā;
- 5) atlikt lēmumu par tiesāšanās izdevumiem.

Luksemburgā, 2006. gada 15. jūnijā.

Sekretārs

Priekšsēdētājs

E. Coulon

M. Vilaras